



教育部

# 臺灣閩南語

推薦用字**700**字詞

教育部

中華民國98年10月



教育部

# 臺灣閩南語

推薦用字**700**字詞

教育部

中華民國98年10月



教育部

# 臺灣閩南語

推薦用字**700**字詞

教育部

中華民國98年10月

001 阿 a

對應華語 阿

例 阿母、阿爸

002 阿姪 a-kim

對應華語 舅媽

例 阮阿舅恰阿姪咧做生理

003 阿姆 a-m

對應華語 伯母

例 阮阿伯恰阿姆真疼我

004 仔 á

對應華語 仔、子

例 囡仔、心肝仔囡

005 壓霸 ah-pà

對應華語 霸道

例 真壓霸

異 惡霸

006 曷 ah

對應華語 何須、哪

例 曷使、曷著、曷敢

012 領頸 ãm-kún

例 領頸筋、領頸伸長長、領頸生癩——拄著

對應華語 脖子、頸項

010 泔 ãm

例 糜傷泔、泔糜仔、藥泔

對應華語 稀的、米湯

010 沃 ak

對應華語 澆、淋

例 沃花、沃雨

異 澀

009 背 ãinn

例 背囡仔、背巾

對應華語 背(人)

又 iang

例 愛愛、愛睏

對應華語 喜歡、想要、愛

008 愛 ai

例 好抑是毋好

異 益是

007 抑是 àh-si

又 iah-si/ah-si/à-si/iáh-si

對應華語 或是、或者

013 按呢 án-ne

對應華語 這樣、如此

例 按呢做、按呢生

014 按怎 án-tsuánn

又 àn-tsuánn/án-nuá/án-ná

對應華語 怎麼、怎樣

例 按怎樣、按怎講、按怎寫

015 緞 ân

對應華語 緊、不寬裕

例 縛緞緞、手頭緞

異 根

016 翁 ang

對應華語 丈夫

例 翁某、翁婿

017 尪仔 ang-á

對應華語 玩偶、人像

例 布袋戲尪仔、尪仔標

異 翁仔

018 遏 at

對應華語 折斷

例 遏斷、遏樹枝

019 漚 au

對應華語 浸泡、醃

例 漚衫、漚鹹菜

020 甌 au

對應華語 小杯子

例 茶甌、一甌茶

021 拗 áu

對應華語 折、扭曲

例 拗斷、硬拗

022 漚 àu

對應華語 爛、不好、卑劣

例 柴漚去、漚貨、漚步

023 後日 āu-jit

對應華語 後天

例 後日過年、大後日

又 āu-lit、āu-git

024 後日 āu-jit

對應華語 日後、以後、他日

例 後日還你

又 āu-lit、āu-git

例 傷心流目屎

對應華語 眼淚

030 目屎 bák-sái

例 六月茉莉真清香

對應華語 茉莉

029 茉莉 bák-ni

例 目鏡、目眉

對應華語 眼

028 目 bák

例 心標、環境標、真標

對應華語 不好、醜

027 稷 bái

異

例 門關無密、阮兩人個性真密

對應華語 密合、契合

026 密 bā

例 國後壁、後壁鄉

對應華語 背面、後面

025 後壁 āu-piah

031 挽 bán

對應華語 摘、採、採摘

例 挽花、挽茶、挽果子

032 蠻皮 bân-phuê

對應華語 頑強不化

例 你真蠻皮

異 慢皮

又 bân-phê、  
bân-phêr

033 慢且 bân-tshiánn

對應華語 等一下、稍待片刻

例 慢且是、慢且講、慢且咧

034 蠓 báng

對應華語 蚊子

例 蠓仔、蠓單

異 蚊

035 茫 bāng

對應華語 神智不清、模糊不清

例 咁甲醇茫茫、白茫茫

異 蒙

又 bōng

036 捌 bat

對應華語 認識、曾經

例 捌字、捌去

又 pat

037 密 bāt

對應華語 密

例 草仔發甲真密、密密密

038 袂 bē

又 buē

對應華語 不、不能、不會

例 袂食袂睏、袂行、袂來

異 脍

039 袂當 bē-tàng

又 buē-tàng

對應華語 不行、不能、不可以

例 袂當去、袂當繼續

異 袂凍

040 欲 beh

又 bueh、berh

對應華語 要、如果、快要

例 欲食飯、欲知、強欲

異 要、卜

041 眯 bī

對應華語 小睡、瞄

例 小眯一下、予我眯著

異 眯

042 微 bī

對應華語 微、細小、輕微

例 風微微仔吹、微微仔笑

例 閣咧眼夢

對應華語 做夢

048 眠夢 bìn-bāng

異 明仔再、明旦戴

例 明仔戴會好天

對應華語 明天、明日

047 明仔戴 bìn-á-tsài

例 敏豆仔炒肉絲

對應華語 四季豆

046 敏豆(仔) bìn-tāu(-á)

異 刷

例 齒振仔、鞋振仔

對應華語 刷、刷子

045 振 bìn

異 匿、空

例 颯雨、颯相揣

對應華語 躲藏

044 颯 bīh

例 泚水

對應華語 潛水

043 泚 bī

049 面 bìn

對應華語 臉、面

例 面色、面熟

050 無 bō

對應華語 無、沒有

例 無錢、無閒

051 無較縫 bō-khah-tsuah

對應華語 情況不會變得更好、於事無補

例 閣較講嘛無較縫

052 無彩 bō-tshái

對應華語 可惜、白費

例 無彩錢、無彩工

異 無采

053 罔 bóng

對應華語 姑且、將就

例 罔看、罔食

054 霧 bōng

對應華語 大霧

例 罩霧、起霧、霧霧

異 濛、茫

055 某 bóo

對應華語 妻子、太太、老婆

例 翁仔某、某团

異 姥

056 舞 bú

對應華語 舞、胡搞

例 跳舞、烏白舞

057 母 bú

又 bó

對應華語 母

例 阿母、老母

058 尾 bué

又 bé、bér

對應華語 尾巴、後面、尾

例 尾溜、尾後、一尾魚

059 尾蝶(仔)/(尾)蝶仔 bué-iah(-á)/(bué-)iah-á

又 bér-iah(-á)/bé-iah(-á)

對應華語 蝴蝶

例 掠尾蝶仔、花園有真濟尾蝶仔

異 尾蛾(仔)、(美)蝶仔

060 魷仔魚 but-á-hî

又 but-á-hîr/  
but-á-hû

對應華語 (鯷魚類和沙丁魚類的)魚苗

例 魷仔魚糜

又 e-huài

066 下類 e-hài

例 下類尖尖、落下類

對應華語 下巴

例 會使、會曉

065 會 e

對應華語 可以、會

又 ue、ere

例 下跤、一下

064 下 e

對應華語 下面、一下

又 e

063 下 e

例 下嘴、下臺、下昏、下睇

對應華語 下(表時間或做詞頭)

例 一个、足濟个

對應華語 個

062 个 e

例 我的、公家的

對應華語 的

061 的 e

067 會當 ē-tàng

對應華語 可以、能夠

例 會當去

異 會凍

068 狹 eh

對應華語 窄

例 巷仔真狹、狹裙

069 礙虐 gāi-giòh

又 ngāi-giòh

對應華語 髒扭、不舒服

例 愈想愈礙虐、聽著真礙虐

070 愣 gāng

對應華語 失神、發呆

例 愣去、愣愣

071 勢 gāu

對應華語 很會、能幹、擅長、常常

例 勢早、假勢、勢煮食、勢破病

異 賢、爻

072 夯 giá

對應華語 扛、發作

例 夯貨、舊症頭夯起來

073 擗 giáh ㄍㄧㄚˊ

對應華語 拿、舉起、豎起

例 擗箸、擗頭、擗手

異 揭、舉

074 鉞 giap

對應華語 夾

例 頭毛鉞仔、頭毛鉞予伊好

075 挾 giap

對應華語 夾住

例 挾咧

076 拎 gim

對應華語 緊握

例 拎牢牢

077 囡仔 gín-á

對應華語 孩子

例 查某囡仔、囡仔兄

異 团仔

078 凝 gîng

對應華語 鬱結

例 心肝足凝、凝心

例 外甥、員外

對應華語 外

084 外 gue

例 阮的、阮兜

對應華語 我們、我的

083 阮 guan

例 十外歲、百外个

對應華語 多、餘

082 外 gua

例 外口、外家

對應華語 外、娘家的

081 外 gua

例 是我

對應華語 我

080 我 gua

例 孻人、孻呆

對應華語 傻

079 孻 gong

085 月娘 guéh-niû ㄍㄨㄛˊ ㄋㄩˊ

對應華語 月亮

例 月娘笑阮蠢大呆、日頭恰月娘

086 繕 há

對應華語 繫、圍

例 繕褲帶、繕裙

087 箬 hah

對應華語 外殼、外皮

例 竹箬、甘蔗箬

異 箬

088 合 hah

對應華語 契合、適合

例 個性會合、合軀

089 海海 hái-hái

對應華語 看開些、不計較、不過如此

例 人生海海

090 海湧 hái-íng

對應華語 海浪

例 海湧真大

091 蚶仔 ham-á

對應華語 文蛤

例 蚶仔湯足清甜

092 讖 hám

對應華語 荒誕不實、放大

例 讖古、讖鏡

異 泛、幻

093 陷眠 hām-bîn

對應華語 夢囈

例 伊咧陷眠

094 吼 háu

對應華語 哭、叫

例 愛吼、烏仔咧吼

異 啍

095 後生 hāu-senn

又 hāu-sinn

對應華語 兒子

例 阮後生、生後生

096 彼 he

對應華語 那

例 彼是我的

102 遐爾 hiah-ní

對應華語 那麼

例 遐爾燒、遐爾遠

異 許呢、赫爾、遐呢

101 遐 hiah

對應華語 那麼

例 遐濟、遐慢

異 許、赫

100 遐的 hia-ê

對應華語 那裡的

例 遐的人

異 選个

099 遐的 hia-ê

對應華語 那些

例 遐的攤是我的

異 選个

又 hua-ê

098 遐 hia

對應華語 那、那裡

例 佇遐

又 hia

097 下 he

對應華語 放

例 下鹽、下本錢

103 簽 hiam

對應華語 辣、嗆

例 簽椒仔、臭尿簽

異 釀

104 掀 hian

對應華語 掀、翻

例 掀開、掀報紙

105 現出 hiàn-tshut

對應華語 呈現、現出

例 現出原形

106 現 hiān

對應華語 當下、清楚明白

例 現煮現食、看現現

107 現世 hiān-sì

對應華語 丟人現眼

例 足現世

108 燃 hiānn

對應華語 燃燒

例 燃火、燃茶、燃滾水

異 炘

109 掀 hiat

對應華語 丟擲

例 掀搨、烏白掀

110 囂侩 hiau-pai

又 hia-pai

對應華語 囂張

例 囂侩無落魄的久、做人毋通傷囂侩

111 欣羨 him-siān

對應華語 羨慕

例 欣羨別人

異 歆羨

112 形影 hîng-iánn

對應華語 身影

例 伊的形影

113 歇 hioh

又 hennh、heh

對應華語 休息

例 歇晝、歇熱、歇寒

114 雄雄 hiông-hiông

對應華語 突然、猛然、一時間

例 雄雄想無、雄雄走出來

120 風颱 hong-thai

對應華語 颱風

例 做風颱、風颱天

119 好勢 hó-sè

對應華語 妥當

例 講好勢、誠好勢

118 好佳哉 hó-ka-tsai

對應華語 幸福、幸好

例 真好佳哉

異 好嘉哉、好佳在

117 彼 hit

對應華語 那

例 彼間厝、彼時

116 翳 hip

對應華語 攝影

例 翳相

115 翳 hip

對應華語 悶、悶熱

例 翳油飯、天氣真翳

異 熨

121 好 hònn

對應華語 喜好

例 好奇、好玄

122 胡蠅 hôo-sîn

對應華語 蒼蠅

例 拍胡蠅、趕胡蠅

異 葫蠅

123 予 hōo

對應華語 給、被

例 予你、予人請

異 互

124 撫 hu

對應華語 撫摸

例 撫撫咧

125 拊 hú

對應華語 揉擦、(肉、魚)鬆

例 拊掉、拊仔、肉拊、拊魚拊

126 喝 huah

對應華語 喊、叫

例 喝拳、大聲喝



127 橫直 huâinn-tit 又 huînn-tit

對應華語 橫豎、反正

例 橫直攞全款

128 翻頭 huan-thâu

對應華語 回頭、隨後

例 翻頭隨無看見人、翻頭隨轉來

129 凡勢 huân-sè

對應華語 也許、可能、說不定

例 凡勢伊毋知、凡勢會落雨

異 犯勢

130 法度 huat-tōo

對應華語 辦法

例 無法度

131 花眉(仔) hue-bî(-á) 又 hua-bî(-á)

對應華語 畫眉鳥

例 飼花眉仔

132 費氣 huì-khì

對應華語 麻煩

例 有夠費氣、費氣費觸

又 i-tiāu

138 椅條 í-liāu

對應華語 無靠背的長板凳

例 坐椅條

例 伊佻我、伊真嬌

對應華語 他、她

137 伊 í

例 一份、認份

對應華語 份

136 份 hūn

135 粉鳥 hūn-tsiāu

對應華語 鴿子

例 飼粉鳥、放粉鳥

對應華語 香菸

134 薰 hun

例 食薰、薰草

例 瓷仔碗、瓷仔工場

異 磁仔

對應華語 陶瓷器

133 瓷仔 hui-á

139 奕 í

對應華語 玩

例 奕牌仔、奕珠仔

140 也 iā

又 ā

對應華語 也、亦

例 也是、也好

141 蛾仔 iah-á

對應華語 蛾

例 臭蛾仔、蛾仔四界飛

異 蝶仔

142 緣投 ian-tâu 又 iân-tâu

對應華語 英俊

例 緣投囡仔、人緣投

異 媽頭、媽投

143 胭脂 ian-tsi

對應華語 口紅

例 點胭脂

144 厭氣 iàn-khì

對應華語 丟臉、漏氣、悔恨

例 有夠厭氣、這件代誌予人真厭氣

異 嚙氣、燕氣

145 芫荽 iân-sui

又 iân-suinn

對應華語 香菜

例 蚵仔麵線摻芫荽

146 枵 iau

對應華語 餓

例 枵鬼、枵飽吵

147 猶 iáu

對應華語 還、尚

又 iah、ah、á、iá

例 猶未、猶闊

148 陰鳩 im-thim

對應華語 陰沉

例 個性陰鳩

異 陰沉

149 個 in

對應華語 他們、他的

例 個三個、個某

異 恁

150 往 íng

對應華語 以前、常常

例 往過、往擺、往往

例 生做真幼秀、幼秀囡仔

對應華語 秀氣

156 幼秀 iú-siú

例 有孝序大人、有孝父母

對應華語 孝順

155 有孝 iú-hàu

又 iú-hàu

例 猶原毋知

對應華語 仍然

154 猶原 iú-guân

又 iú-guân/iú-guân

例 身體真勇健

對應華語 硬朗

153 勇健 ióng-kiám

例 膽著、膽謎猜

對應華語 猜

152 膽 ioh

異 闊

例 有開、開工

對應華語 空間

151 開 íng

157 遮 jia

對應華語 遮

例 遮雨、遮日

158 爪 jiáu

又 liáu、giáu

對應華語 爪子

例 跤爪

159 抓 jiàu

又 liàu、giàu

對應華語 抓、搔

例 抓破皮、抓面

異 爪

160 擗 jîm

又 lîm/gîm

對應華語 掏

例 擗錢、擗出來

161 擗 jiók

又 liók/giók

對應華語 揉捏

例 紙擗做一丸

162 入 jip

又 lip、gip

對應華語 進入、裝入、參加

例 入去、入被、入教

163 日 jit 又 lit、git

對應華語 太陽、日子

例 日頭、日子

164 日時 jit--sî 又 lit--sî/git--sî

對應華語 白天

例 日時作稿、日時上班

165 揉 jiù 又 liú

對應華語 (用濕布) 揉擦

例 揉塗跣、揉身軀

166 鯪魚 jiû-hî 又 liû-hû/jiû-hîr/giû-hî/liû-hîr

對應華語 魷魚

例 鯪魚羹、鯪魚捲、烘鯪魚

異 魷魚、柔魚

167 愈 jú 又 lú

對應華語 愈、越

例 愈來愈濟

168 佻 juā 又 luā/guā

對應華語 多少、多麼

例 無佻久、佻濟、佻仔(爾)

異 若、外

174 家己 ka-ti 又 ka-ki

異 家治

例 家己人、靠家己

對應華語 自己

異 加懷恂

例 某甲起交懷恂、拍交懷恂

對應華語 打冷顛

173 交懷恂 ka-lín-sún 又 ka-líng-sún

例 加強、增加

對應華語 加

172 加 ka

例 蛇蚤、蛇蠃

對應華語 做為跳蚤、蟑螂等詞的詞頭

171 蛇 ka

異 揉

例 接目暈、接衫

對應華語 揉、搓

170 按 juê 又 luê/lê/lêr/jêr

例 燒熱、熱人、歇熱

對應華語 炎熱、夏天

169 熱 juah 又 luah

175 鉸刀 ka-to

對應華語 剪刀

例 鉸刀、鉸刀柄

176 敢若 ká-ná 又 kán-n- ná/kán-ná

對應華語 好像

例 伊敢若猶毋知、敢若欲落雨矣

異 假若

177 共 kā 又 kāng

對應華語 把、對、給、向

例 共椅仔徙走、共你講、阿英共人洗衫、共伊買

異 給

178 蓋 kah

對應華語 蓋

例 蓋被、蓋毯仔

179 佻 kah 又 kap

對應華語 與、附帶

例 我佻你、佻兩支蔥仔

異 及、甲

180 甲 kah

對應華語 得

例 食甲足飽、講甲足投機

異 俗、假、到

181 恰意 kah-ì

對應華語 中意

例 有恰意、無恰意  
異 愜意、合意

182 改 kái

對應華語 改、戒

例 改考卷、改薰

183 搨 kāk

對應華語 丟掉、(罵人)沒用

例 擲討搨、搨搨

184 甘 kam

對應華語 甘甜、捨得、情願

例 糖甘蜜甜、毋甘、甘願

185 敢 kám

對應華語 難道、是否

例 敢講這是真的、你敢欲去  
異 咁

186 籤仔店 kám-á-tiàm

對應華語 雜貨店

例 去籤仔店買豆油

例 欵做伙、欵藥仔

對應華語 接合、調配

192 欵 kap

異 同、共  
例 全欵、相全

對應華語 同

191 全 kāng

例 港都夜雨

對應華語 港口都市

190 港都 kāng-too

例 厚工、三工

對應華語 工夫、天

189 工 kang

例 干蔗伊無來、干蔗三個  
異 干但、乾焦、干單、干乾

對應華語 僅只

188 干焦 kan-na

例 心內艱苦、伊今仔日咧艱苦

對應華語 難過、生病不舒服

187 艱苦 kan-khóo

193 狡怪 káu-kuài

對應華語 愛作怪、喜與人作對、固執不通

例 這個囡仔較狡怪  
異 狡獪

194 到 kàu

對應華語 抵達、到期

例 到位、到時

195 加 ke

對應華語 加

例 加減、加話

196 家後 ke-āu

對應華語 妻子

例 好家後

197 家婆 ke-pô

對應華語 愛管閒事、雞婆

例 真家婆

198 家私 ke-si

對應華語 工具、道具、槍械武器

例 家私頭仔

199 脰 kē 又 kuê/kerê

對應華語 鹽漬物

例 鹹脰、蚵仔脰、珠螺脰  
異 鮭

200 羹 kenn 又 kinn

對應華語 羹、勾芡的食物

例 牽羹、肉羹  
異 煠

201 跤 kha

對應華語 腳、下面

例 跤手、下跤  
異 腳、骹

202 咳嗽 kha-tshiunn 又 ka-tshiunn

對應華語 噴嚏

例 拍咳嗽

203 尻川 kha-tshng 又 kha-tshuinn

對應華語 屁股

例 拍尻川、尻川後、尻川斗  
異 腳倉

204 尻脊 kha-tsiah 又 ka-tsiah

對應華語 後背

例 尻脊駢、毋通尻脊後講人間仔話  
異 加脊

例 坎仔、坎站、一坎店  
對應華語 階梯、階(量詞)、家(量詞)

210 坎 khâm

例 卡牢咧

209 卡 khâ

例 較停咧、較停仔著知  
異 卡停仔

208 較停(仔) khah-thîng(-á) 等一下  
對應華語

例 較濟、閣較好、較講都毋聽  
異 卡  
對應華語 比較、更、再

207 較 khah

例 敲電話、敲油

對應華語 (敲)打、敲(竹槓)

206 敲 khà

例 跤頭跌鑼著  
異 腳頭跌、駁頭跌

對應華語 膝蓋

205 跤頭跌 kha-thâu-u 又 kha-thâu-hu

211 崁 khàm

對應華語 遮蓋、暗藏

例 崁蓋、暗崁

212 崁 khàm

對應華語 山崖

例 山崁、崁跤、崁頂

213 空 khang

對應華語 空、洞

例 空厝、破空  
異 孔

214 空 khang

對應華語 好處、賺頭、利益

例 誠好空、歹空、好空鬥相報

215 磕 kháp

對應華語 碰觸

例 磕袂著、袂磕得、磕頭、磕著

216 薙 khau

對應華語 拔除、揪住

例 薙草、薙頭髮

217 刮 khau

對應華語 刮、刮、吹風、譏諷

例 刮皮、刮喙鬚、刮風、刮洗

218 齧 khè

又 khuè/kherè/gè

對應華語 啃、齧咬

例 齧肉骨、齧甘蔗

219 敬 khi

對應華語 傾斜、歪斜

例 敬一廿、坦敬

220 齒戳(仔) khí-thok(-á)

對應華語 牙籤

例 用齒戳(仔)戳喙齒

異 齒拓(仔)

221 倚 khiā

對應華語 站、住

例 倚予正、倚家

異 企

222 倚鵝 khiā-gô

對應華語 企鵝

例 來去動物園看倚鵝、倚鵝真古錐

例 子因仔掛牢牢

對應華語 抓緊、黏附

228 拈 khim

異 啣虧

例 伊子人騙去，真克虧。

對應華語 委屈、吃虧

227 克虧 khik-khui

例 人真巧、好巧

對應華語 聰明

226 巧 khiāu

例 曲洞、曲鼓、彎彎曲曲

對應華語 彎曲

225 曲 khiau

例 真弊、劈鼓

對應華語 精明能幹

224 劈 khàng

例 擊石頭、烏白擊

對應華語 扔、投擲

223 擊 khian

229 拈 khioh

對應華語 撿、拾、積聚、懷(恨)

例 拈起來、拈拾、拈字紙、拈恨

異 卻、拾、撿

230 拈 khip

對應華語 抓緊、吸附

例 拈牢牢、無拈無拈

231 杙 khit

對應華語 樁

例 杙仔、大里杙(地名)

異 楫

232 換 khiú

又 giú

對應華語 拉、揪、扯

例 換大索、換後跋

異 扭

233 蚪 khiú

對應華語 蜷曲、吝嗇

例 蚪毛、蚪儉

異 虬

234 園 khng

對應華語 放、保留

例 園物件、園步

235 洩 khó

對應華語 濃稠、退潮、擁擠

例 洩頭糜、洩流、洩秫秫

236 可比 khó-pí

對應華語 好比、比方

例 伊可比天頂的仙女

237 殼 khok

對應華語 小容器、小盒子

例 齒殼仔、水殼仔、鉛筆殼仔

238 砣 khók

對應華語 碰撞、碰撞聲

例 相砣、碌砣馬

239 控 khong

對應華語 笨、呆、頭腦不清楚

例 控控慧慧、激控控

240 炕 khòng

對應華語 熬煮、燜熟

例 炕肉、炕窯

異 焯

例 愛睏、歇睏、一睏仔

對應華語 睡覺、休息、一陣子

246 睏 khùn

例 過甲真快活、會食會睏真快活、生活較快活

對應華語 舒服、快活、寬裕

245 快活 khài-nn-uáh

例 講看見、睏看見

對應華語 看看

244 看見 khài-nn-mái

例 新款、看款、款行李

對應華語 樣式、情況、整理

243 款 khuan

異 詢

例 跔行遠、跔落去

對應華語 躡

242 跔 khû

例 圓插仔、目箍、柴箍、一箍人

對應華語 圓形的外緣、環狀物、元(量詞)、個(量詞)

241 箍 khoo

247 枝 ki

對應華語 枝

例 樹枝、一枝筆

248 屐 kiáh

對應華語 屐

例 木屐、柴屐

249 見若 kiàn-nā 又 kinn-nā

對應華語 凡是、每逢

例 見若歡喜著唱歌、見若烏陰著落雨

250 驚 kiann

對應華語 害怕

例 免驚、伊真驚烏鼠

251 行 kiánn

對應華語 行走、航行、交往

例 行路、行船、恰伊咧行

252 筊 kiáu

對應華語 賭博

例 毋通跋筊

253 激 kik

【對應華語】 假裝、釀造、(憋氣)使勁

【例】 激派頭、激酒、激力

254 今仔日 kin-á-jit

【對應華語】 今天

【例】 今仔日天氣誠好

【異】 今旦日

【又】 kin-á-lit/  
kin-á-git/  
kin-nà-jit

255 弓蕉 kin-tsio

【對應華語】 香蕉

【例】 食弓蕉、弓蕉乾

【異】 芎蕉、金蕉

【又】 king-tsio/  
kim-tsio

256 緊 kín

【對應華語】 快、急

【例】 緊來、真緊

257 揀 kíng

【對應華語】 揀、挑、選

【例】 揀食、揀菜

258 景緻 kíng-tì

【又】 kíng-tì

【對應華語】 風景、景緻

【例】 景緻真嬌、好景緻

【異】 景致

【例】 講話、講要笑、我想講伊會來、足好食的講……

【對應華語】 說、講

264 講 kóng

【例】 竹管、軟管、蟻(仔)管、靴管

【對應華語】 (長且中空的)管子、管狀物

263 管 kóng

【異】 擱、故

【例】 猶閣、閣再

【對應華語】 再、還、更加

262 閣 koh

【例】 糾筋、糾帶、糾紛

【對應華語】 緊縮、糾結

261 糾 kiú

【異】 𠵼

【例】 伸勾、勾水、勾踐勾手

【對應華語】 收縮、畏縮

260 勾 kiú

【例】 碗壞、溪仔壞

【對應華語】 邊緣

259 壞 kinn

265 姑不而將 koo-put-jî-tsiang

【對應華語】 不得已、無可奈何

【例】 姑不而將接受

【異】 姑不二將、姑不二終

【又】 koo-put-jî-  
tsiang、koo-  
put-lî-tsiang

266 姑情 koo-tsiánn

【對應華語】 說情、懇求

【例】 共人姑情、姑情因仔食飯

【異】 姑成

267 鈞 kóo

【對應華語】 壺

【例】 茶鈞、一鈞茶

268 古意 kóo-ì

【對應華語】 忠厚、老實

【例】 古意人

269 古錐 kóo-tsui

【對應華語】 可愛

【例】 古錐因仔

270 糊 kôo

【對應華語】 漿糊、糊狀物、黏貼

【例】 糊仔、麵線糊、糊紙



271 跍 ku

對應華語 蹲

例 跍佇遐、罔跍

272 掛 kuà

對應華語 掛、戴、登記

例 掛目鏡、掛號

273 蓋 kuà

對應華語 蓋子

例 鼎蓋

274 慣勢 kuàn-sì

對應華語 習慣

例 會慣勢、真慣勢

又 kuìnn-sì、kuàinn-sì

275 懸 kuân

對應華語 高

例 山真懸、價數真懸

異 峴

276 乾 kuann

對應華語 乾

例 肉乾、豆乾

例 雞胓、領胓

對應華語 嗉囊、囊狀物、食道

282 胓 kui

例 一概甘蔗

對應華語 截(量詞)

281 概 kueh

例 食果子拜樹頭、果子園

對應華語 水果

280 果子 kue-tsi

又 ké-tsi、kér-tsi

例 鹹標、炊標

對應華語 標

又 ké、kér

279 標 kue

例 瓜仔呷炒豬肉

對應華語 小黃瓜

278 瓜仔呷 kue-á-ní

例 寒天、寒人、寒著

對應華語 寒、冷

277 寒 kuann

283 規 kui

對應華語 規、整個

例 規家伙仔、規个

異 歸

284 規氣 kui-khì

對應華語 乾脆

例 規氣倩人較直、按呢較規氣

異 歸氣

285 幾若 kuí-nā

又 kún-nā

對應華語 好幾

例 幾若百萬、幾若擺

286 骨力 kut-lát

對應華語 勤勞、努力

例 真骨力、骨力做

異 搵力

287 蚶仔 lâ-á

對應華語 蚶

例 鹹蚶仔

288 螞蟻 lâ-giá

對應華語 長腳大蜘蛛

例 囡仔會驚螞蟻

289 垃圾 lah-sap

又 lap-sap

對應華語 骯髒

例 垃圾衫、塗跣垃圾

290 內 lāi

對應華語 內、裡

例 厝內、內裡

異 裡

291 橐 lak

對應華語 口袋

例 橐袋仔

292 落 lak

對應華語 落、掉

例 落漆、落毛

293 荏懶 lám-nuā

對應華語 散漫、邈邈、懶惰

例 貧惰閩荏懶

異 荏爛

294 咱 lán

對應華語 我們、我們的

例 咱人、咱查某团

例 跋骨扭著

對應華語 扭傷

又 nāu

300 扭 lāu

例 塌落來、塌底

對應華語 塌、凹

299 塌 lap

例 弄獅、戲弄、變猴弄

對應華語 舞弄、逗弄、耍

298 弄 lāng

例 竹仔籠床、籠床蓋

對應華語 蒸籠

297 籠床 lāng-siā

異 儂客

例 人客的要求、人客廳、請人客

對應華語 客人

296 人客 lāng-kheh

異 儂

例 好人、讀冊人

對應華語 人

295 人 lāng

301 落 làu

對應華語 洩出、丟失、脫落

例 落風、落屎、落氣、落褲

302 老歲仔 lāu-huè-á

又 lāu-hè-á、  
lāu-hèr-á

對應華語 老人、老頭子

例 老歲仔人、老歲仔目

異 老伙仔

303 咧 leh

對應華語 在、正在

例 有佇咧、佇咧睷

304 你 lí

又 lír、lú

對應華語 你、妳、汝

例 你緊去、你佻我

異 汝

305 掠 liáh

對應華語 抓

例 掠魚仔、掠包

306 連鞭 liām-mi

又 liām-pinn

對應華語 馬上、立刻

例 連鞭來

異 臨邊

307 輪 lián

對應華語 輪子、鍊條

例 換輪、落輪

異 碾、輓、輦

308 撚 lián

對應華語 撚、搓

例 撚耳仔、撚喙鬚

309 輓 liàn 又 lìn

對應華語 滾動、圈 (量詞)

例 佇塗滾輓、覓三輓

310 粒仔 liáp-á

對應華語 瘡

例 生粒仔

311 啉 lim

對應華語 喝

例 啉水、真好啉

異 飲

312 恁 lín

對應華語 你們、你的、你們的

例 恁三個、恁兜、恁學校

例 足歹扭擱、恁扭擱

對應華語 處理、掌管

318 扭擱 liú-lak

異 鈕

例 鈕仔、鈕鈕仔

對應華語 鈕釦、扣上

317 鈕 liú

例 傷冗刺、時間猶真冗刺

對應華語 寬裕、有餘裕

316 冗剩 lióng-sióng 又 lióng-sing

例 錢爰緊較冗、冗十分鐘

對應華語 寬裕、留餘裕

315 冗 lióng

例 褲頭傷冗、索仔冗去

對應華語 鬆、寬

314 冗 ling

例 奶仔、牛奶、內奶  
異 乳

對應華語 乳房、奶、內胎

313 奶 ling 又 ni、lin

319 扭掠 liú-liáh

對應華語 敏捷

例 跤手誠扭掠、伊動作扭掠

320 餹 liū

對應華語 再蒸、重提

例 餹清飯、莫閣餹矣

321 落 lóh

對應華語 下、降、放入、入 (睡)

例 落車、落雨、落肥、睏落眠

322 橐 lok

對應華語 裝、套、袋子

例 橐起來、手橐仔

異 麓

323 漉喙 lók-tshui 又 gók-tshui

對應華語 漱口

例 物件食了著愛漉喙

324 攏 lóng

對應華語 都、皆、全部

例 攏是、攏總

325 拚 lònġ

對應華語 撞、擊、敲

例 車拚著人、拚門、拚大鼓

326 惱 lóo

對應華語 惱、令人生氣

例 惱死、氣惱、氣身惱命

327 勞力 lóo-lát

對應華語 感謝（別人的幫忙或服務）

例 真勞力

異 擻力

328 露螺 lóo-lê

又 lòo-lê

對應華語 蝸牛

例 祛露螺飼鴨

329 攄 lu

對應華語 推剪、推移

例 攄仔、攄頭毛、倒退攄、攄來攄去

330 鑊 lù

對應華語 出力刷洗、嚴重磨擦

例 鑊鼎、鑊破皮

336 毋但 m-ná

對應華語 不但、不只是、不止

例 毋但按呢

異 毋蘭

例 想欲買，毋過無錢。

異 毋蘭

對應華語 不過、但是

335 毋過 m-koh

又 m-kò/m-kú

例 毋好、毋免

異 不、毋、唔

對應華語 不

334 毋 m

對應華語 忍耐

例 小忍耐就過去、快忍得、吞忍

333 忍 lán

例 一朵花、花蕊、兩蕊目睷

對應華語 朵（量詞）、隻（量詞）

332 蕊 lui

例 持仔、持頭髮、心肝頭持咧

對應華語 梳子、梳、撫

331 持 luah

337 媽 má

對應華語 祖母、媽祖、女神

例 阿媽、北港媽、觀音媽

338 嘛 mā

對應華語 也

例 按呢嘛好、我嘛知

339 莫 mài

對應華語 甬、別、不要

例 莫去、莫講

異 勿、嬲

340 暝 mé

又 mî

對應華語 夜、晚

例 暝日、無暝無日

341 糜 muê

又 bè/muâi/  
bê/mâi

對應華語 稀飯

例 番薯糜、鹹糜

342 嚨喉 nâ-âu

對應華語 咽喉、喉嚨

例 嚨喉發炎、嚨喉空

343 若 nā  
對應華語 若、如果

例 早若知、若是

344 躡 neh 又 nih  
對應華語 踎

例 躡跤尾

345 襖 íng 又 uínn  
對應華語 衣袖、袖子

例 手腕、長襖、短襖

346 黃梔仔花 ñg-ki-á-hue 又 ñg-kinn-á-hue  
對應華語 梔子花、黃梔花

例 黃梔仔花足芳

347 夾 ngeh 又 n g u e h / gueh/geh  
對應華語 鑷子、鉗子、夾

例 火夾、夾菜

348 莢 ngeh 又 ngueh、gueh、kueh、kereh  
對應華語 豆莢、量詞

例 豆莢、一莢

354 鑊 ñg  
對應華語 穿過、鑊聲  
鑊 鑊磅空、鑊鑊

353 娘因 niú-kiánn  
對應華語 娘子、妻子  
娘因 好娘因 娘子

352 烏鼠 niáu-tshí  
對應華語 老鼠  
烏鼠 烏鼠咬布袋、烏鼠仔冤

351 拈 ni  
對應華語 拈、取  
拈 偷拈、桌頂拈柑

350 擻 ngiau  
對應華語 擻(癢)、癢(的感覺)  
擻 驚人擻、心內擻擻

349 挾 ngeh 又 n g u e ' h / gueh/gereh  
對應華語 夾  
挾 挾仔中央、挾牢咧

355 卵 nñg 又 nuí  
對應華語 蛋

例 雞卵、鴨卵、卵仁

356 擱 nuá  
對應華語 (用力)推揉、搓洗

例 擱糶、擱鹹菜、擱衫

357 瀾 nuā  
對應華語 口水

例 流喙瀾、收瀾

異 涎

358 呵咾 o-ló  
對應華語 讚美

例 呵咾學生、予人呵咾

異 阿咾、謳咾

359 蚵 ô  
對應華語 蠔、牡蠣

例 蚵仔麵線、蚵仔煎

異 蠔

360 儗 oh  
對應華語 困難、不容易、慢

例 真儗、儗講、行路較儗到

361 烏 oo

對應華語 黑

例 烏枋、烏人

362 烏暗 oo-àm

對應華語 黑暗、不明亮

例 社會烏暗、天色烏暗

363 挖 óo

又 ué

對應華語 挖、掘

例 挖空、挖耳空

364 爸 pa

又 pâ、pah

對應華語 爸

例 阿爸、爸爸

365 瓶 pân

對應華語 瓶

例 花瓶、酒瓶、水瓶

366 範勢 pân-sè

對應華語 情況

例 看範勢伊袂來矣、看範勢才閣講

異 拍嗶、扑呢

例 無食假拍呢

對應華語 呢逆、噯氣、打嗝

372 拍呢 phah-eh

異 打、扑

例 拍鼓、拍鎖匙、拍鱗

對應華語 打、製造、刮除

371 拍 phah

例 一飽電火、兩飽葡萄

對應華語 盪、串

370 葩 pha

例 擊柑仔、目睷擊金

對應華語 剝開、睜開

369 擊 peh

例 食母、老食

對應華語 吃

368 食 pe

例 枋仔、枋寮、紙枋、鐵枋

對應華語 木板、板狀物

367 枋 pang

373 拍算 phah-sng

對應華語 打算、也許

例 拍算欲去日本、拍算會落雨

異 扑算

374 歹 pháinn

又 pháii

對應華語 壞、惡、難

例 歹腹肚、歹聲嗽、歹講

375 歹勢 pháinn-sè

又 pháii-sì

對應華語 不好意思、害羞

例 驚歹勢

376 揸 phāinn

對應華語 背(物)

例 揸冊包、揸物件

377 芳 phang

對應華語 香

例 花真芳、米芳

異 香

378 揸 phâng

對應華語 端

例 揸茶、揸菜

379 冇 phànn

對應華語 不紮實、不實

例 冇冇、冇柴、冇粟、冇數

380 抨 phiann 又 piann

對應華語 丟、扔、摔

例 物件四界抨、抨椅仔

381 筊仔 phín-á

對應華語 筊子

例 歎筊仔

異 品仔

382 鼻 phīnn 又 phī

對應華語 鼻子、聞、鼻涕

例 鼻空、鼻看覓、流鼻

383 粕 phoh

對應華語 粕、殘渣

例 甘蔗粕、檳榔粕

384 豐沛 phong-phài 又 phang-phài

對應華語 豐盛

例 攢甲真豐沛

例 扶起來、扶頂司

對應華語 托著、巴結

390 扶 phò

例 店舖、總舖師、一鋪路

對應華語 舖、單位詞(十華里為一舖)

389 舖 phò

例 舖地毯、舖路、總舖

對應華語 舖、床舖

388 鋪 phoo

異 蓬果

例 蘋果樣、蘋果汁

對應華語 蘋果

387 蘋果 phōng-kó

異 胖

例 膨紗、膨皮、膨鼠

對應華語 膨、鼓脹、蓬鬆

386 膨 phòng

例 捧水、捧米

對應華語 捧

385 捧 phong

391 痞 phú

對應華語 霉、灰色、灰暗不明的

例 臭痞、痞色、痞痞

392 批 phue 又 phe

對應華語 信

例 一張批信、限時批

393 呷 phui

對應華語 吐、翻臉、呷

例 呷痰、起呷面、呷呷呷

394 潘 phun

對應華語 餽水、淘米水

例 用潘飼豬、米潘

395 齋 pi

對應華語 哨子

例 歎齋仔

396 焗 piak

對應華語 炸、爆、裂

例 焗豬油、焗豆仔、焗開

397 便所 piān-sóo

對應華語 廁所

例 掃便所、便所邊

398 摒 piànn

對應華語 打掃、倒

例 摒房間、摒糞埤

399 拚 piànn

對應華語 拚

例 拍拚、拚命

400 擊 pih

對應華語 (將袖子或褲管) 挽起

例 擊手腕、擊褲跤

異 擊

401 貧惰 pîn-tuānn

又 pûn-tuānn、pân-tuānn

對應華語 懶惰

例 貧情人、貧惰骨

異 貧憚

402 反 píng

對應華語 反轉

例 倒反、反片

例 通磅空

408 磅空 pōng-khang  
對應華語 山洞

例 巷仔口咧磅米芳

407 磅米芳 pōng-bí-phang  
對應華語 爆米花

例 磅仔、磅重

406 磅 pōng  
對應華語 磅秤、秤重

例 相碰

405 碰 pōng  
對應華語 碰撞

例 求神保庇

404 保庇 pò-pì  
對應華語 保護庇佑

異 旁

例 正片、倒片

403 片 píng  
對應華語 邊

409 磅子 pōng-tsí

對應華語 砵碼

例 這粒是佬重的磅子

410 埔 poo

對應華語 平地、沙洲、野地

例 草埔、海沙埔、墓仔埔

411 脯 póo

對應華語 (魚、肉、菜)乾、乾癯

例 魚脯、菜脯、脯脯

412 富 pù

對應華語 富

例 大富、富死

413 盤 puānn

對應華語 轉換、翻越

例 盤車、盤山過嶺、盤牆仔

異 蹠

414 盤擱 puānn-nuá

對應華語 交際、交往

例 恰人盤擱

異 蹠擱



415 菠薐仔(菜) pue-lîng-á(-tshài) 又 pe-lîng-á(-tshài)

對應華語 菠菜

例 菠薐仔(菜)煮豬肝

416 辮 pué

對應華語 撥、拂

例 辮頭髮、辮走

異 拏

417 培墓 puē-bōng

又 pē-bōo、pēr-bōo

對應華語 掃墓

例 清明培墓

418 糞埽 pùn-sò

對應華語 垃圾

例 糞埽桶、清糞埽

419 歎 pûn

對應華語 吹

例 歎風、歎鼓吹

異 噴

420 捎 sa

對應華語 抓取、拿

例 烏白捎、捎無總、捎錢

例 穿衫、衫仔褲

對應華語 衣服

426 衫 sann

例 散食囡仔、散食人

對應華語 赤貧

425 散食 sán-tsiáh

例 家庭散赤、散赤人

對應華語 赤貧

424 散赤 sán-tshiah

異 瘠

例 瘦肉、瘦田

對應華語 瘦、貧瘠

423 瘦 sán

異 揀

例 放揀、揀車、揀做堆

對應華語 棄、推

422 揀 sak

例 煤卵、煤肉、煤麵

對應華語 白煮

421 煤 sáh

427 霎 sap

對應華語 小(雨)

例 霎霎仔雨、雨霎仔

428 梢聲 sau-siann

對應華語 聲音沙啞

例 講話梢聲

異 苜聲

429 嗽 sàu

對應華語 咳嗽、口氣

例 嗽甲真厲害、聲嗽

430 細 sè 又 suè、serè

對應華語 小、幼

例 細聲、細漢

431 𦉳 sèh 又 sérh

對應華語 繞

例 𦉳街、𦉳圓箍仔、𦉳𦉳唸

432 生 senn 又 sinn

對應華語 生鐵

例 生仔、生鍋

433 生成 senn-sîng

對應華語 天生

又 senn-tsiânn、  
sinn-sîng、  
sinn-tsiânn

例 生成這款形、爸母生成

434 世 sì

對應華語 一生

例 一世入、出世

435 四界 sì-kè

對應華語 到處、處處

又 sì-kuè、sì-  
kerè

例 四界覓、四界行、四界去

436 序大 sī-tuā

對應華語 長輩

例 有孝序大、鄉親序大

異 視大

437 閃爍 siám-sih

對應華語 閃爍

例 閃爍的天星

異 閃爍、閃熠

438 銓 sian

又 san

對應華語 鏽、污垢

例 生銓、身軀全銓

例 共人嘅、臭臊嘅胡蠅

444 嘅 siânn

對應華語 引誘

異 哈麼、哈乜

例 哈物代誌

443 哈物 siânn-mih

對應華語 什麼

又 sá/siá/sânn/sim/  
sâm/siânn-mng/h/  
moo/h/mi

例 哈貴、哈款、哈人

442 哈 siânn

對應華語 什麼、哈

又 sânn

例 蟻蟲仔食蟻蟲

441 蟻蟲仔 siân-thàng-á

對應華語 壁虎

又 siân-àng-á/siân-  
làng-á/siân-  
tàng-á/sin-àng-á

異 倦、倦

例 人瘡瘡、厭瘡

對應華語 疲倦、厭倦

440 瘡 siân

異 銓

例 五仙錢、無半仙

439 仙 siân

對應華語 一分錢

445 瘡 siáu

對應華語 瘋、神經錯亂、動物發情、失常、發狂、沉迷

例 起瘡、瘡股票

異 猶

446 數 siàu

對應華語 數目、帳目

例 算數、數簿

異 賬

447 數念 siàu-liām

對應華語 想念

例 數念伊

異 賬念

448 少年 siàu-liân

對應華語 年少、年輕

例 伊猶真少年、少年家

449 數想 siàu-siūnn

又 siàu-siōnn

對應華語 妄想

例 免數想、枵狗數想豬肝骨

異 賬想

450 爍爍 sih-nah

又 si h - n à /  
sinh-nà

對應華語 閃電

例 雷公爍爍

異 爍乍、熠爍、熾爍、熠乍

451 熟似 sik-sāi

對應華語 熟識

例 無熟似、熟似人

異 熟奴、熟視

452 心酸 sim-sng

對應華語 傷心、辛酸

例 心酸流目屎、講心酸的

453 身軀 sin-khu

對應華語 身體

例 洗身軀、身軀勇壯

又 sing-khu、hun-su

454 新婦 sin-pū

又 sim-pū

對應華語 媳婦

例 娶新婦、新婦仔

455 承 sîn

對應華語 接、接續

例 承球、承水、承話尾

456 相借問 sio-tsioh-m̄ng

對應華語 打招呼、探望

例 見面著愛相借問

又 sann-tsioh-m̄ng/sio-tsioh-mui

例 烏仔岫、賊岫

對應華語 巢穴

462 岫 siu

例 毋通失志、伊真失志

對應華語 喪志、失意、氣餒

461 失志 sit-tsi

例 食四秀(仔)

對應華語 零食

460 四秀(仔) sì-siù(-á)

異 尚

例 上好、上濟

對應華語 上、最

459 上 siong

異 膊

例 手液、臭腋液

對應華語 (手、腳) 汗

458 液 sioh

例 小可生理、小可仔鹹鹹

對應華語 稍微

457 小可(仔) sio-khuá(-á)

463 受氣 siū-khi

又 siünn-khi

對應華語 生氣、發怒

例 真受氣

464 傷 siunn

又 sionn

對應華語 太

例 傷鹹、傷大

465 耍 sng

對應華語 玩、遊戲

例 愛耍、好耍

異 爽

466 拞 so

對應華語 撫摸、搓、安撫、打圓場

例 拞草、拞圓仔

異 搓、搔

467 鎖匙 só-sî

對應華語 鑰匙

例 拍鎖匙、用鎖匙開門

468 趟 sô

對應華語 蟲類爬行、動作緩慢

例 蟲咧趟、四界趟、鼎邊趟

469 索 soh

對應華語 繩子

例 跳索仔、扭大索

470 倧 sōng

對應華語 粗俗、不文雅

例 草地倧、倧閩有力

異 僇

471 所費 sóo-huì

對應華語 費用、開支、花費

例 佻濟所費、都市的所費較懸

472 軀 su

對應華語 身體、計算成套衣服的單位

例 合軀、一軀衫

473 思慕 su-bōo

對應華語 想念愛慕

例 心所思慕的人、共思慕園佇心肝底

474 徙 suá

對應華語 徙、移

例 搬徙、徙位

異 嗽、味

例 軟管、軟奶、軟水

對應華語 吸

soh

480 軟 suh

例 散開、分散

對應華語 散

479 散 suàn

例 璇石手指

對應華語 鑽石

478 璇石 suàn-tsiòh

例 滾尿、滾桶

對應華語 撒尿、灑水

477 滾 suàn

例 煞戲、煞尾、煞落雨

對應華語 結束、竟然

476 煞 suah

異 續

例 纏落去、相纏、接纏、順纏

對應華語 連續、接連不斷。

475 紐 suà

481 嬌 suí

對應華語 美麗、漂亮

例 嬌氣、愛嬌

異 美、水

482 隨 suí

對應華語 馬上、跟隨

例 隨來、相隨

483 隨在 suí-tsāi

對應華語 任憑、任由

例 隨在你、隨在人

484 巡 sùn

對應華語 察看、線條、紋路

例 巡社區、畫一巡、目睷重巡

485 焦 ta

對應華語 乾

例 喺焦、臭火焦

異 乾、凋、礁

486 大家 ta-ke

tuā-ke

對應華語 婆婆

例 頭一擺做大家

異 乾家

487 大官 ta-kuann

對應華語 公公、家翁

例 阮大官人真好

異 大官

488 罩 tà

對應華語 罩、蓋

例 罩霧、蠟罩、雞罩

489 呆 tai

對應華語 愚昧、口齒不清

例 惹大呆、臭奶呆

異 狀

490 代誌 tāi-tsi

對應華語 事、事情

例 無代誌、好代誌

異 事志

491 逐 tàk

對應華語 每

例 逐個人、逐擺

492 澹 tám

對應華語 濕

例 澹糊糊、澹漉漉、衫澹去

498 凍霜 tàng-sng

例 傷凍霜

對應華語 奇毒

異 凍時  
例 當時開會、佇當時

497 當時 tang-sì

對應華語 何時

例 過一冬、好年冬、早冬

496 冬 tang

對應華語 年、收成季

495 寔 tán

異 陳  
例 寔雷公、寔水螺

對應華語 擲

異 擲  
例 擲石頭、擲掉

494 擲 tàn

對應華語 扔、擲

例 味淡薄、淡薄仔意思

493 淡薄(仔) tām-pòh(-á)

對應華語 一點點

499 今 tann

對應華語 現在、如今

例 到今猶毋捌看過、今害矣

異 旦

500 兜 tau

對應華語 家、附近

例 阮兜、跤兜

501 鬥 tàu

對應華語 拼合、湊

例 鬥做伙、鬥陣、鬥跤手

異 湊

502 鬥相共 tàu-sann-kāng 又 tàu-sio-kāng

對應華語 幫忙

例 做伙鬥相共、朋友有困難著鬥相共

異 湊相共、搭相共

503 沓 táuh

對應華語 慢慢的、反覆

例 沓沓仔講、沓沓講

504 貯 té 又 tué、teré

對應華語 裝、盛

例 貯水、貯飯

505 砞 teh

對應華語 壓、止

例 砞年、砞重、紙砞、砞茶盤、砞嗽

異 砣

506 癩癩 thài-ko

對應華語 癩瘡、骯髒

例 癩癩鬼、這個所在足癩癩的

異 癩哥

507 劊 thài

對應華語 宰殺、割、刪

例 劊豬、劊頭、劊掉

508 趁 thàn

對應華語 賺、趁

例 趁錢、趁早

509 通 thang

對應華語 通過、可以

例 通光、毋通

510 迱 thàng

對應華語 穿過、穿透、貫串

例 迱過、規年迱天

516 頭路 thâu-lōo  
對應華語 職業、工作  
例 食頭路、無頭路  
異 投路

515 頭 thâu  
對應華語 頭、首先  
例 頭殼、頭光

514 透早 thâu-tsa  
對應華語 一早、清晨  
例 透早就出門

513 啟 thau  
對應華語 解開、打發  
例 啟茶仔、啟放、啟開、啟氣  
異 啟

512 塞 thar  
對應華語 塞  
例 塞仔、塞車

511 痛 thàng  
對應華語 憐惜  
例 父母對困兒的疼痛

517 退 thè

又 thèr

對應華語 退

例 倒退、退火、退伍

518 替換 thè-uānn

又 thue-uānn

對應華語 更換

例 相替換

519 提 thèh

又 thueh/therèh/  
thèrh/khèh/  
èh

對應華語 拿

例 提錢、提物件

異 滯

520 褫 thí

對應華語 張開、展開

例 目睷褫袂開

521 忝 thiám

對應華語 疲累、嚴重

例 活欲忝死、予伊害甲真忝

異 忝

522 疼 thiànn

對應華語 痛、疼愛

例 喙齒疼、疼惜、疼困

523 刁工 thiau-kang 又 tiau-kang

對應華語 特地、故意

例 刁工來看你、刁工講的

524 斟 thîn

對應華語 斟、倒(茶)

例 斟茶、斟酒

異 漆

525 侷 thîn

對應華語 支持、使平均、婚配

例 相侷、侷頭、侷親

異 媵

526 褪 thh̄g 又 thuiinn

對應華語 蛻換、脫下

例 褪殼、褪衫

527 討債 thó-tsè

對應華語 浪費

例 討債因仔、有夠討債

528 捅 thóng

對應華語 冒出、出頭、啄

例 捅頭、三十捅歲、雞仔捅米

例 托懸、托下類

534 托 thuh 對應華語 承舉

例 雇仔、頂雇

533 雇 thuah 對應華語 抽雇

例 挽門、挽窗、挽枋

532 挽 thuah 對應華語 來回拖拉、來回搓洗

例 代誌毋通拖、拖磨

對應華語 拖延、勞碌

531 拖 thua

異 土

例 塗沙、塗跤、塗塗塗

對應華語 泥土、地上、糟糕

530 塗 thoo

例 土地、土直、土產

對應華語 土地、土性、本地的

529 土 thoo

535 黠 thuh

對應華語 鏟(除)、揭露

例 黠鼎疔、黠沙、黠臭

536 坵 thūn

對應華語 填入

例 坵井、坵塗、坵本

異 填

537 智識 tì-sik 又 tì-sit

對應華語 知識

例 智識份子、無智識

異 知識

538 箸 tī 又 tīr、tū

對應華語 筷子

例 碗箸、一雙箸

539 佇 tī 又 tīr、tū

對應華語 在

例 佇遮、有佇咧

540 踎 tiàm 又 tàmm

對應華語 在、住

例 我踎遮等你、恁兜踎佗位

541 顛倒 tian-tò

對應華語 顛倒、反而

例 顛倒反、顛倒好

542 鼎 tiánn

對應華語 鍋子

例 大鼎、鼎鍋仔

異 鏞

543 埕 tiánn

對應華語 庭院、廣場

例 頭前埕、運動埕

異 庭

544 定定 tiánn-tiánn

對應華語 常常、時常

例 定定去、愛定定運動

545 定定 tiánn-tiánn

對應華語 靜止不動

例 倚定定

546 定著 tiánn-tiòh

對應華語 定、一定、安穩

例 已經講定著矣、明仔載定著會落雨、坐予伊定著

552 亭仔跤 ting-á-kha

對應華語 騎樓

例 行亭仔跤較涼、佇亭仔跤觀雨  
異 亭仔腳、亭仔墩

551 頂 ting

對應華語 頂、先前

例 厝頂、一頂帽子、頂擺

550 陣 tin

對應華語 群

例 一陣人、挨挨陣陣、陣頭

549 鎮位 tin-ú

對應華語 佔地方

例 物件鎮位

548 挑 tím

對應華語 投、擲

例 挑石頭

547 宰 tián

對應華語 欄圍、宰、附著、錄取

例 牛宰、揀子宰、殺宰、考宰大學  
異 欄、欄

553 有 ting

對應華語 硬

例 有柴、有米、有篤

異 模

554 滇 tinn

對應華語 滿、溢

例 傷滇、斟予滇

異 淀

555 越 tiò

對應華語 彈跳、跳動

例 越趲頓蹄、驚一越

556 著 tiòh

對應華語 對、得、到、必須

例 毋著、著獎、看著、著愛

557 中晝 tiong-tàu

對應華語 中午、午飯

例 透中晝、食中晝

558 得 tit

對應華語 得

例 袂記得、袂比得

又 tsit/lit/eh/  
lih



559 張持 tiunn-tí 又 tionn-tí

對應華語 小心、注意

例 無張持

560 轉 tng 又 tuinn

對應華語 轉變、返、旋轉、周轉

例 轉南風、見笑轉受氣、轉去、輪仔咧轉、支票小轉一下

異 返

561 頓 tng 又 tuinn

對應華語 頓、蓋(章)、捶打、跌坐

例 顧三頓、頓印仔、頓椅頓桌、頓龜

562 搪 tng

對應華語 遇到

例 搪著同學、拄搪

563 都 to

對應華語 都

例 連一字都毋捌

564 佗位 tó-uī 又 toh-uī

對應華語 哪裡

例 欲去佗位、學校佇佗位

異 叨位

例 上課啄龜

570 啄龜 tok-ku 對應華語 打瞌睡

異 斷

例 剝肉、剝斷

569 剝 tok 對應華語 剝

異 烙

例 著火、電火點子著

對應華語 著、點燃、點著、點亮

568 著 tōh 又 tōh

異 著

例 按呢就著

567 就 to 又 tiōh/tōh/tiō/tsiū 對應華語 就……

例 跋一下倒摔向、坐無拄好倒摔向

566 倒摔向 tò-siàng-hiann 又 tò-siak-hiann 對應華語 向後摔倒

例 倒掉、倒手、倒頭栽

對應華語 傾倒、左邊、反向

565 倒 tò

571 當做 tòng-tsò 又 tòng-tsuè

對應華語 當做、當作

例 食苦當做食補、共冊當做寶貝

572 撞 tōng

對應華語 碰擊、撞

例 撞球、撞著壁、撞一空

573 杜蚓 tōo-kún 又 tōo-ún、tōo-kín

對應華語 蚯蚓

例 挖杜蚓

異 塗蚓

574 查某 tsa-bóo

對應華語 女人、女性

例 查某困、查某人

575 昨昏 tsa-hng 又 tsáh-hng

對應華語 昨天

例 伊昨昏無來

576 查埔 tsa-poo 又 ta-poo

對應華語 男子、男性

例 查埔人、查埔囡仔

異 查甫、查夫

577 紮 tsah

對應華語 攜帶

例 紮錢、紮便當

578 鬧 tsáh

對應華語 阻擋、鬧

例 鬧水、水鬧仔

異 截

579 知 tsai

對應華語 知道

例 知影、知苦

580 才調 tsâi-tiâu

對應華語 本事、能力

例 有才調、無才調

581 蹇 tsàm

對應華語 踹、蹀、用力踏

例 蹇予伊斷、蹇跛步

582 站 tsām

對應華語 陣子

例 彼站、這站仔

588 實 tsát  
對應華語 密實、滿、堵塞  
例 實機、實插插、實鼻

587 節 tsat  
對應華語 節、節制  
例 關節、小節一下

586 雜唸 tsáp-liām  
對應華語 嘮叨  
例 伊真雜唸  
異 雜念  
tsáh-liām

585 乍 tsàn  
對應華語 汨燙、過油  
例 乍白菜、乍油

584 標 tsàng  
對應華語 標  
例 大標樹仔、一標玫瑰  
異 業

583 站節 tsām-tsat  
對應華語 分寸  
例 有站節、無站節  
異 暫節

589 走 tsáu

對應華語 跑、逃、賽跑

例 四界走、走路、走標

590 走味 tsáu-bī

對應華語 失去原味

例 這杯咖啡走味矣

591 灶 tsàu

對應華語 灶

例 灶跤、灶頭

異 竈

592 這 tse

對應華語 這

例 這是啥

異 今、即

593 濟 tsē

tsuē、tserē

對應華語 多

例 濟話、濟少

594 鑿目 tshák-bák

對應華語 刺眼、礙眼

例 看了真鑿目

595 摻 tsham

對應華語 摻、混合

例 摻一寡糖、摻鹽

異 攪

596 參 tsham

對應華語 加入、和

例 參加、我參你去

597 草蟻仔 tsháu-meh-á

對應華語 蚱蟻

例 草蟻仔弄雞公

598 冊 tsheh

對應華語 書

例 冊包、冊店

599 青 tshenn

又 tshinn

對應華語 綠、青

例 青色、青草

600 生份 tshenn-hūn

又 sinn-hūn、senn-hūn、tshinn-hūn

對應華語 陌生、生疏

例 驚生份、生份路

異 生分、青份、青分

604 刺 tshiah

對應華語 編織、繡、刺、縫製

例 刺膠紗、刺皮鞋、刺字

異 赤

605 攆 tshiam

對應華語 叉、串

例 攆仔、李仔攆

606 唱聲 tshiang-siann

對應華語 大聲表達反對或不滿的意見、出言挑釁

例 共人唱聲

異 倡聲

603 車 tshia

例 計程車、車頭

對應華語 車

例 因仔驚刺毛蟲、刺毛蟲會變尾蝶仔

602 刺毛蟲 tshì-môo-thâng/tshì-moo-thâng

對應華語 毛毛蟲

例 青盲牛、青盲雞

異 青眼

601 青盲 tshenn-mê

對應華語 失明

又 tshinn-mí

607 倩 tshiànn

對應華語 聘僱、僱用

例 倩工人、倩車

608 搜 tshiau

對應華語 翻動搜尋、攪拌

例 搜物件、搜皮箱、搜紅毛塗

異 抄

609 撫 tshiâu

對應華語 調整、協商、推拿、挪移

例 撫時鐘、撫價數、撫骨、撫徙位、人咧做天咧撫

610 抑 tshih

又 jih

對應華語 按、壓

例 抑電鈴、抑予伊牢

611 粟 tshik

對應華語 穀粒、稻穀

例 粟仔、粟鳥仔

612 親像 tshin-tshiünn

又 tshann-tshiünn、tshin-tshiönn

對應華語 好像、好比

例 足親像、親像講...

613 親情 tshin-tsiânn

對應華語 親戚

例 親情五十、親情朋友

異 親成

614 清彩 tshìn-tshái

對應華語 隨便、馬虎

例 清彩講、毋通清彩

異 請裁

615 清氣 tshing-khì

對應華語 乾淨、清潔

例 清氣相、愛清氣

616 清芳 tshing-phang

對應華語 清香、芬芳

例 花真清芳、春天花正清芳

617 擤 tshìng

又 sng

對應華語 擤

例 擤鼻

618 穿 tshīng

對應華語 穿

例 穿衫、食穿

624 吮 tshǹg

對應華語 (用舌頭)剔出、(用鳥喙)梳理

例 吮魚頭、吮魚骨、鳥仔吮毛

623 手電(仔) tshíu-tián(-á)

對應華語 手電筒

例 用手電(仔)照路

622 坦迚 tshit-thò

對應華語 玩耍、遊玩、遊蕩

例 好坦迚、出國坦迚、坦迚人

異 刁刁、佚陶、得桃、軟桃

621 拭 tshit

對應華語 擦、拭

例 拭喙、拭仔

620 笑哈哈 tshìo-hai-hai

對應華語 哈哈笑

例 聽一下笑哈哈

異 笑吸吸

619 鮮 tshinn

對應華語 新鮮

例 鮮魚仔、肉有鮮

625 創 tshòng

對應華語 創、做

例 創業、創啥

626 創治 tshòng-tī

對應華語 捉弄、欺負

例 創治人、毋通共人創治

627 趨 tshu

對應華語 斜、滑

例 趨趨、趨雪

異 起

628 厝 tshù

對應華語 房子、宅

例 起厝、厝邊

異 茨、戌

629 跣 tshū

對應華語 滑

例 跣一倒、跣冰

630 焠 tshuā

對應華語 帶領、引導、照顧

例 焠頭、焠囡仔

631 娶 tshuā

對應華語 迎娶

例 娶某、嫁娶

632 瘡 tshuah

對應華語 洩出

例 瘡屎、瘡尿

633 礫 tshuah

對應華語 刨、礫床兒(刨具)

例 礫番薯簽、礫冰、菜礫

異 擦

634 掣 tshuah

對應華語 快速拔除

例 掣毛、掣斷

635 攢 tshuân

對應華語 準備

例 物件攢好勢、攢便便

異 僕

636 扞 tshuann

對應華語 刺

例 竹扞、扞著

異 篾

642 啖 tshui-tún

例 啖膏焦焦

對應華語 嚼

異 啖

例 摸啖頰

對應華語 臉頰

641 啖 tshui-phue

異 啖

例 好啖、啖子

對應華語 嚼

640 啖 tshui

639 揣 tshue

例 揣物件、相揣

對應華語 找

tshe/tsher

異 捶

例 捶仔、球捶

對應華語 竹鞭、桿

638 捶 tshue

例 炊糲、炊糰、炊飯

對應華語 蒸

637 炊 tshue

643 賸 tshun

對應華語 剩、有餘

例 賸佻濟、時間賸佻久、有賸

異 倦、伸

644 糍 tsî

對應華語 麻糍

例 麻糍

異 糝、菜

645 遮 tsia

對應華語 這、這裡

例 佇遮

異 這

646 遮的 tsia--ê

對應華語 這些

例 遮的予你

異 遮个

647 遮的 tsia-ê

對應華語 這裡的

例 遮的人

異 遮个

648 才 tsiah

對應華語 才

例 到今你才知、拄才

異 則、即

649 遮 tsiah

對應華語 這麼

例 遮緊

異 即

650 遮爾 tsiah-nī

對應華語 多麼、這麼

例 遮爾嬌、遮爾大

異 遮呢、這呢、即爾

651 食 tsiah

對應華語 吃、喝

例 食穿、食茶

異 噍、吃

652 針朥 tsiam-tsí

對應華語 女紅、針朥

例 教查某困做針朥、針朥真幼路

653 煎 tsian

對應華語 油煎、油煎食品

例 煎魚仔、煎卵、蚵仔煎

654 泔 tsiánn

對應華語 (味道)淡、(個性)軟弱

例 鹹泔、泔水、軟泔

異 糞

660 斟酌 tsim-tsiok

對應華語 仔細、留意

例 斟酌看、小斟酌一下

659 噉 tsim

對應華語 親嘴、吻

例 相噉、噉喉嚨

658 寂寞 tsik-bók

對應華語 寂寞

例 寂寞的心情

又 siok-bók / tsit-bók

657 照起工 tsiaú-khi-kang

對應華語 按部就班

例 照起工做、照起工來

異 照紀綱

656 成 tsian

對應華語 成

例 成人、成百个

655 誠 tsian

對應華語 很、非常

例 誠貴、誠好

661 春 tsing

對應華語 揍、撞、搗

例 相春、春著壁、春米

662 從 tsîng 又 tsîg

對應華語 自……

例 從細漢、從到今

663 攢 tsinn

對應華語 (硬塞)進去、擠進去、楔子

例 攢入去、攢仔

異 掙

664 茈 tsínn 又 tsí

對應華語 幼、嫩

例 茈薑、幼茈

異 芋、嫩

665 糲 tsinn

對應華語 油炸、油炸食品

例 糲甜裸、豆乾糲

666 舐 tsinn 又 tsîg/tsuinn/ tsí

對應華語 舔

例 舐指頭仔、舐枝仔冰、舐盤仔

667 少 tsió

【對應華語】 少

【例】 少數、至少

668 這 tsit

【對應華語】 這

【例】 這陣

【異】 今、即

669 這馬 tsit-má

【對應華語】 現在

又 tsit-mái/  
tsit-muá

【例】 這馬隨來去、這馬幾點

【異】 即馬、這碼、職馬、這嘛

670 一寡(仔) tsit-kuá(-á)

【對應華語】 少許、一些

【例】 一寡物件、一寡仔錢

671 守 tsiú

【對應華語】 守

【例】 守空房、守寡

672 咒誓 tsiù-tsuā

【對應華語】 發誓、詛咒

【例】 毋通清彩咒誓、咒誓予別人死

【例】 椅箕仔、箕仔、尿箕仔、箕仔、箕報紙

【對應華語】 墊子、墊

678 箕 tsū

【例】 昨日我拄著伊

【對應華語】 前天

677 昨日 tsòh-jit

又 tsò h--lit/  
tsòh-git

【異】 做稿

【例】 作稿人、認真作稿

【對應華語】 種田、工作

676 作稿 tsoh-sit

【異】 做夥、作夥

【例】 做伙要、做伙來去

【對應華語】 一起

又 tsuè-hé、  
tsere-hér

675 做伙 tsò-hué

【異】 蟻蟻

【例】 蟻蟻有毒性、蟻蟻展氣功

【對應華語】 蟾蜍、瀨蝦蟆

又 tsionn-tsi/tsiong-  
tsi/tsiunn-tsi/  
tsiong-tsi

674 蟾蜍 tsionn-tsi

【例】 成就、就業、找就伊

【對應華語】 就、遷就

673 就 tsiu

679 逝 tsuā

【對應華語】 趟、(路)程、行、列

【例】 行一逝、一逝路、寫一逝

680 煎 tsuann

【對應華語】 燒開、煎煮

【例】 煎茶、煎藥仔

681 炸 tsuànn

【對應華語】 炸油、吹牛

【例】 炸豬油、烏白炸

682 水雞 tsuí-ke

又 suí-kue/suí-  
ke/suí-kere

【對應華語】 青蛙

【例】 釣水雞、炒水雞、水雞跳真遠

683 陣 tsūn

【對應華語】 陣、時候

【例】 一陣風、時陣

684 拄 tú

【對應華語】 抵、遇到

【例】 拄著貴人、相拄

【異】 抵

685 注 tù

對應華語 賭注、筆 (量詞)

例 著注、拚孤注、一注錢

686 駐 tū

對應華語 沉浸

例 駐水、駐死

687 躑 tuà

對應華語 在、住

例 躑飯店、躑佇遮

異 帶、滯

688 (大)肚胠仔 (tuā-)tōo-kuai-á 又 (tuā-)tōo-kui-á

對應華語 蝌蚪

例 水池仔足濟肚胠仔

689 綴 tuè 又 tè/tèr

對應華語 跟、隨

例 綴人講、綴人時行、綴袂著陣

690 盹龜 tuh-ku

對應華語 打瞌睡

例 上課盹龜

異 拄龜、拄病、盹昁

例 幹正片、彎彎幹幹

對應華語 轉彎

696 幹 nat

例 晏睏、晏起來

對應華語 晚、遲

695 晏 nann

例 怨嘆月暝、毋免怨嘆

對應華語 怨恨悲嘆

694 怨嘆 nân-thàn

異 怨家

例 冤家相拍、冤家變親家

對應華語 爭吵、仇人

693 冤家 nan-ke

例 倚畫、相倚、倚靠

對應華語 靠近、依靠

692 倚 nâ

例 揆破、揆一空

對應華語 戳、刺

691 揆 tuh

697 越 uat

對應華語 轉、回轉

例 越頭、越轉身

異 幹

698 搵 ui

對應華語 用尖物旋轉鑽孔

例 親像針咧搵

699 搵 ùn

對應華語 蘸、沾

例 搵豆油、搵料

700 鬱卒 ut-tsut

對應華語 抑鬱、苦悶

例 有夠鬱卒